

AMELIE AICHINGER

TRANSLATOR & INTERPRETER



PROFILE

EN & ES to DE translator
EN/DE interpreter
Science, medicine & engineering

CONTACT

info@aa-translations.net
www.aa-translations.net

@aa_translations

+44 7472 575262
+49 1573 1543115

Country of residence: Germany

QUALIFICATIONS

- Master's degree in translation and interpreting
- State-certified translator and interpreter
- Sworn translator for English and German
- Qualified member of ITI (MITI)
- ISO 17001 qualified

EXPERIENCE

- since 2013** **Freelance translator and interpreter**
Translation projects in fields of medicine, aerospace and mechanical engineering, IT and tourism
Interpreting in technical and scientific contexts
- A list of recent projects can be found on page 2
- 2012 to 2013** **Student employee at Gemino GmbH, Munich**
Responsible for translation of IT, medical, technical and marketing texts, proofreading, QA and glossary creation

EDUCATION

- 2013 to 2014** **MA Business Translation with Interpreting**
University of Surrey, Guildford, UK
Postgraduate course in translation and interpreting, languages EN & DE
- 2010 to 2013** **Academy for Language Professions**
SDI München, Munich, Germany
Professional translator and interpreter training; languages EN, ES & DE; science & engineering

PROFILE

EN & ES to DE translator
EN/DE interpreter
Science, medicine & engineering

CONTACT

info@aa-translations.net
www.aa-translations.net

@aa_translations

+44 7472 575262
+49 1573 1543115

Country of residence: Germany

LANGUAGE PAIRS

Mother Tongue: German

Translation:

EN to DE (aerospace, medicine, science, engineering, tourism)

ES to DE (medicine, tourism)

Interpreting

EN to DE and DE to EN

SOFTWARE

Microsoft Office 2013

Across 6.3

Alchemy Catalyst Lite 10, 11 & 12

Idiom Desktop Workbench

MemoQ 8.2

SDL Trados Studio 2021

SDL Trados Multiterm 2021

RECENT PROJECTS

Medical case report of colorectal cancer patient, approx.
13,000 words

Operating techniques for surgical implants, approx. 35,000
words

IFU for diagnostics tests, approx. 17,000 words

Clinical study documentation, approx. 21,000 words

User guide for timetabling software, approx. 11,000 words

Travel and airline blogposts, approx. 7,000 words